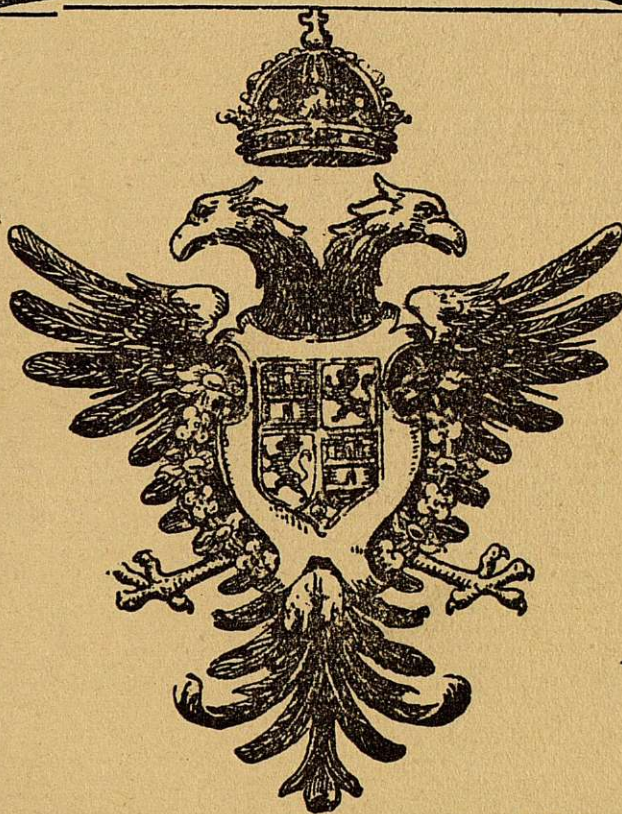




# TOLEDO



ARTE

ESORA

Año XIII

Núm. 249



REVISTA  
DE ARTE





CERÁMICA ARTÍSTICA

J. RUIZ DE LVNA

TALAVERA DE LA REINA  
(ESPAÑA)

DECORACIÓN DE AZULEJOS EN ESTILO ESPAÑOL ANTIGVO.

ELEMENTOS EN RELIEVE PARA DECORACIÓN DE EDIFICIOS

FUENTES Y BANCOS PARA JARDINES. ANFORAS Y CHIMENAY

CASA EN MADRID: FLORIDABLANCA 3  
PEDIR CATÁLOGOS Y PRESUPUESTOS

# Banco Central

Capital: 200.000.000 de pesetas

Domicilio social: Alcalá, 31.—MADRID

RESERVAS: 15.000.000 de pesetas.

Dirección telegráfica y telefónica: **CENTROBAN**

## SUCURSAL DE TOLEDO

PRÉSTAMOS Y DESCUENTOS.—APERTURA DE CUENTAS  
CORRIENTES; DEPÓSITOS; GIROS; CAMBIOS, ETC., ETC.

### Caja de Ahorros

Imposiciones desde **UNA a DIEZ MIL PESETAS**

Interés anual que se abona: **CUATRO POR CIENTO**

### Cajas de Alquiler

MODELOS	DIMENSIONES			PRECIOS			
	Alto.	Ancho.	Fondo.	Por un mes.	Por tres meses.	Por seis meses	Por un año.
Núm. uno...	5	19	42	3 pesetas.	8 pesetas.	15 pesetas.	25 pesetas.
» dos...	7	24	42	4 »	11 »	20 »	35 »
» tres...	11	24	42	5 »	13 »	25 »	40 »
» cuatro	16	24	42	6 »	16 »	30 »	45 »

## SUCURSALES

Albacete, Alcázar de San Juan, Alicante, Almansa, Andújar, Arévalo, Ayila, Arenas de San Pedro, Barcelona, Barco de Ayila, Campo de Criptana, Carcabuey, Carcagente, Cebreros, Ciudad Real, Córdoba, Hellín, Jaén, La Roda, Linares, Logroño, Lorca, Lucena, Málaga, Martos, Mora de Toledo, Murcia, Ocaña, Peñaranda, Piedrahíta, Priego de Córdoba, Puente Genil, Quintanar de la Orden, San Clemente, Sevilla, Sigüenza, Sueca, Talavera de la Reina, Toledo, Torredonjimeno, Torrijos, Tomelloso, Tortosa, Trujillo, Ubeda, Valencia, Villacañas, Villa del Río, Villarrobledo y Yecla.

# Conservas ULECIA

Logroño

“Santa Ana”

FABRICA DE ASERRAR Y  
ALMACEN DE MADERAS

Fabricación de toda clase de envases. Avenida de Victoriano Medrano, 7.

TALAVERA DE LA REINA

## CENTRALES ELÉCTRICAS || SALTOS DE AGUA

Líneas de alta y baja tensión

Instalación de FABRICAS Y TALLERES

Establecimiento de INDUSTRIAS ESPECIALES

Garantizamos el perfecto funcionamiento, encargándonos de las solicitudes y concesiones del Estado que sean necesarias :- Contamos con personal técnico especializado para los diferentes casos :- Rapidez y economía .

### PROYECTOS Y PRESUPUESTOS GRATIS

Escribir solicitándolos a la Sociedad Española de Montajes Industriales

P. Artiñano y C.<sup>la</sup> INGENIEROS (S. en C.)

Núñez de Balboa, 16.- MADRID

ARGOS DE LA PRENSA

OFICINA DE RECORTES Y EXTRACTOS  
DE PRENSA NACIONAL Y EXTRANJERA

MAGDALENA, 8 Y 10.- MADRID

Teléfono 53-25 M. :- Apartado Postal 638

# Albo

La casa que mejor fabrica conservas

# Albo

No deje de probar sus escabeches  
de bonito, atún, chicharro,  
: : : verdel, etc., etc. : : :

Superan a los de la competencia en calidad y peso.

Dirija los pedidos a SANTOÑA (Santander)

## CALZADOS PELAEZ

SON LOS MEJORES Y MÁS BARATOS

Clavel, 2. — MADRID

## CENTRO DEL TURISMO

Delegación oficial de la Comisaría Regia del Turismo subvencionado por el Excmo. Ayuntamiento

Zocodover, 25. — Teléfono 526. — TOLEDO

LOS SEÑORES TOURISTAS DEBEN VISITAR ESTE CENTRO DONDE ENCONTRARÁN AMPLIA Y GRATUITA INFORMACIÓN

## Aguas minero-medicinales de la "VENTA DEL HOYO"

### LAS MEJORES PARA LA DIABETES

### TOLEDO

## MARTÍNEZ HERRERA

### GRANADA

Grandes talleres, especializados en el mueble de arte español.

## La casa más importante de España

A solicitud, enviamos nuestro folleto descriptivo

Exportación a todos los países

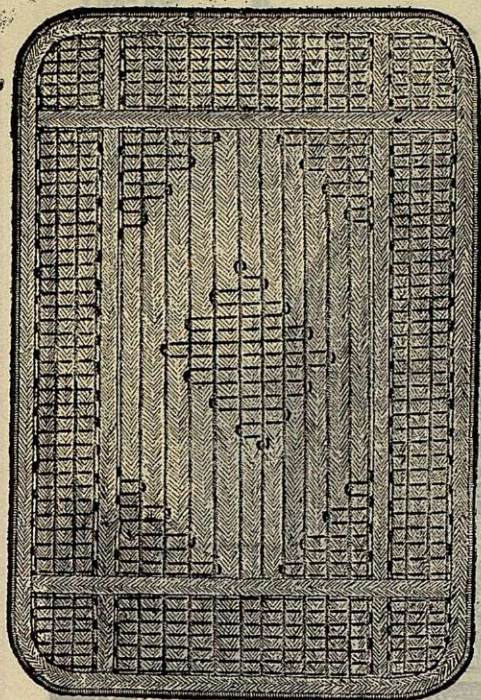
# RUFO M. BUITRAGO

Cava Baja, 13. Teléf. 17-20 M.

MADRID

Fabricación de esteras de esparto con decoración en rojo, negro o verde, formando dibujos de estilo, propias para casas de campo, vestíbulos y habitaciones de carácter español.

Estas esteras han figurado en Exposiciones de la Sociedad de Amigos del Arte, y la casa tiene de clientes a las Sras. Marquesas de Ivanrey y Perinat, Sres. Marqueses de Urquijo, Sra. de Baüer, D. José Moreno Carbonero, Sr. Duque del Infantado, señores Condes de Casal y de Vilana, D. Luis Silvela, don V. Ruiz Senén, Sr. Romero de Torres, Sr. Marañón, Sr. Cavestany, etc., etc.



## Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador.

Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522-BARCELONA

## SERVICIOS DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA

**LINEA DE CUBA-MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Bilbao el 16, de Santander el 19, de Gijón el 20, de Coruña el 21 para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

**LINEA A PUERTO RICO, CUBA, VENEZUELA-COLOMBIA Y PACIFICO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 10, de Valencia el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Sabanilla, Colón y por el Canal de Panamá para Guayaquil, Callao, Mollendo, Arica, Iquique, Antofagasta y Valparaíso.

**LINEA A FILIPINAS Y PUERTOS DE CHINA Y JAPON.**—Siete expediciones al año saliendo los buques de Coruña para Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, Barcelona, Port Said, Suez, Colombo, Singapore, Manila, Hong-Kong, Shanghai, Nagasaki, Kobe y Yokohama.

**LINEA A LA ARGENTINA.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Coincidiendo con la salida de dicho vapor, llega a Cádiz otro que sale de Bilbao y Santander el día último de cada mes, de Coruña el día 1, de Villagarcía el 2 y de Vigo el 3, con pasaje y carga para la Argentina.

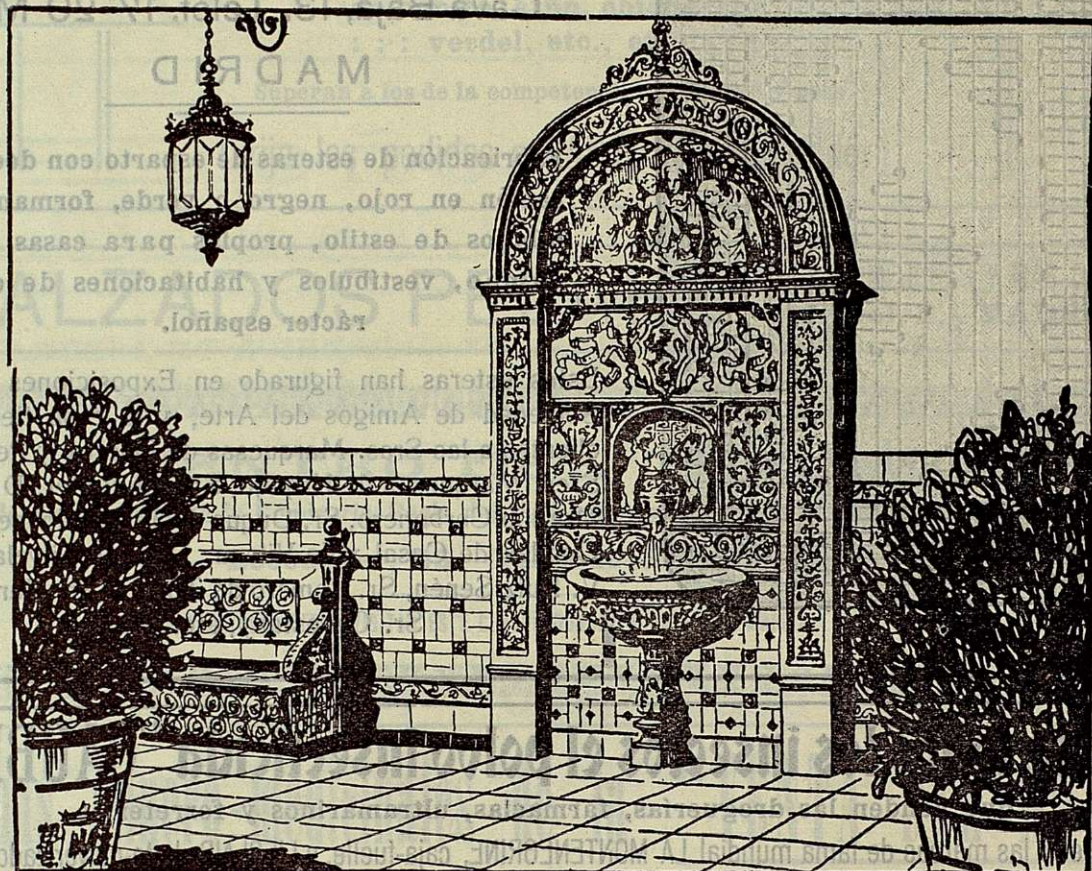
**LINEA A NEW-YORK, CUBA Y MEJICO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz.

**LINEA A FERNANDO POO.**—Servicio mensual saliendo de Barcelona el día 15 para Valencia, Alicante, Cádiz, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Poo.

Este servicio tiene enlace en Cádiz con otro vapor de la Compañía que admite carga y pasaje de los puertos del Norte y Noroeste de España para todos los de escala de esta línea.

**AVISOS IMPORTANTES.**—Rebajas a familias y en pasajes de ida y vuelta.—Precios convencionales por camarotes especiales.—Los vapores tienen instalada la telegrafía sin hilos y aparatos para señales submarinas, estando dotados de los más modernos adelantos, tanto para la seguridad de los viajeros como para su confort y agrado.—Todos los vapores tienen Médico y Capellán.—Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.—Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el Servicio de Comunicaciones Marítimas.

**SERVICIOS COMERCIALES.**—La Sección que para estos servicios tiene establecida la Compañía, se encargará del transporte y exhibición en Ultramar de los Muestrarios que le sean entregados a dicho objeto y de la colocación de los artículos, cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.



CERAMICA, AZULEJOS,  
 PAVIMENTOS, HIERROS ARTISTICOS

**CASA GONZALEZ**

ANTES CARLOS GONZALEZ y HERMANO:

MADRID (GRAN VIA 14) SEVILLA (TETVAN 25)

HUELVA, MALAGA, CORDOBA +



Año  
XIII  
—  
Núm.  
249

# TOLEDO

REVISTA  
D'ARTE

Mes  
Nbre.  
—  
Año  
1927

DIRECTOR-GERENTE. SANTIAGO CAMARASA



DEL TOLEDO-ÚNICO É INTANGIBLE: Callejón de San Pedro.

FOTOGRAFÍA N. CLAVERÍA

## En defensa del Toledo-romántico

## El nuevo Palacio de Justicia



AS necesidades del Toledo moderno, muy lógicas y muy gratas—por que revelan un valor material—por una mal entendida interpretación, van a resultar los enemigos del Toledo viejo.

Y no hay tal incompatibilidad. Dentro del ambiente excepcional de esta ciudad, caben los dos aspectos, las dos atenciones, perfectamente acopladas: tenemos el ejemplo más práctico en la estación del ferrocarril que es verdaderamente modelo. Pueden atenderse todas las necesidades modernas, amoldando las fachadas de sus respectivos edificios al ambiente de la ciudad, alternando las realidades de ambos aspectos con un poco de sentimiento, y mirando siempre al gran Toledo.

En el caso presente, como en el número pasado decíamos de la casa de Correos, no vamos a combatir la proyectada reforma y ampliación del edificio de la Audiencia Provincial, del Palacio de Justicia como pomposamente se le va a llamar. Era, es una necesidad y está muy bien que se la atienda; indudablemente que podría, o que podrá hacerse sin modernizar más, bastante lo ha sido ya, la antigua casa llamada del Deán, hoy Audiencia Provincial.

Desconocemos en absoluto el proyecto, pero lo que si nos afirman es que el gran ciprés del patio, lo más típico y clásico de la antigua casona, ese detalle tan insignificante al parecer, pero tan valioso como elemento decorativo, como elemento sentimental, va a ser cortado, a desaparecer.

Si así se ha pensado, nosotros, en nombre de los románticos y de los que sueñan—recordando al gran Gustavo Adolfo Bécquer—pedimos clemencia para el centenario ciprés que se eleva majestuoso como una sombra de la torre de la Primada. Pedimos misericordia para el hermoso ciprés—ejemplar magnífico y singular—quizás el único resto de la célebre casa del Deán, y único resto que por tanto debe quedar. Por mucho que se quiera hacer en el edificio,

habrá medio de conservar como verdaderamente merece, el hermosísimo ciprés en el patio.

Como en nuestro último editorial decíamos, repitiremos ahora: si el proyecto del nuevo edificio corriera a cargo del Ayuntamiento toledano, sin la menor duda que se cortaría el ciprés; pero felizmente no es así, el proyecto será debido a la dirección general de estos servicios, del ministerio de Gracia y Justicia, cuyos arquitectos sabrán aprovechar este elemento, rindiendo a la vez su respeto a detalle tan sentimental.



EL CIPRÉS AMENAZADO.....

Fot.º Rodríguez



IMPRESIONES DE UN VIAJE  
TOLEDO <sup>(1)</sup>



las cinco de la mañana me detuve en Aranjuez a esperar el tren de Madrid, que en media hora me trasladó a Toledo. Toledo está sobre una montaña, o más bien sobre un macizo de colinas abruptas, que se eleva como un promontorio, rodeado en tres lados por el Tajo, rápido y profundo.

A lo lejos, desde su base, la ciudad presenta un aspecto muy pintoresco, multiplicándose en su pendiente, con regular proporción, el resto de sus viejas murallas, sus torres mitad moriscas, mitad góticas, las innumerables veletas de sus iglesias y los rojizos muros de su Alcázar.

Se franquea el puente de Alcántara, con un arco gigantesco, sobre el Tajo; se pasa después por una puerta monumental, la *Puerta del Sol*, admirable fragmento de arquitectura árabe, y por un camino que se eleva retorcido por los flancos de la colina, penetramos en las calles estrechas y tortuosas de la ciudad.

Nos hallamos en el centro mismo de la vieja España. Toledo ha sido sucesivamente la capital de los reyes visigodos, árabes y españoles: estas tres dominaciones han impuesto aquí su huella; pero la última con más vigor que las otras dos. Lo que domina es el carácter sombrío y duro de la edad media, mezcla de espíritu religioso y guerrero.

Ciudad episcopal y real, habiendo llevado largo tiempo la doble diadema del

soberano político y del primado de las Españas, Toledo que parece por fuera una fortaleza, en su interior es un conjunto de palacios, de iglesias, de conventos; sus calles oscuras, accidentadas, presentan altas y macizas casas de aspecto triste y severo, sólidas como ciudadelas, agujereadas por raras ventanas defendidas con rejas formidables; amplias fachadas se ven guarnecidas de columnas graníticas y de escudos esculpidos en la piedra; las hojas de las pesadas puertas de encina, están historiadas de enormes clavos de hierro forjado; los tejados avanzan sus aleros a la calle, con viguetas descubiertas y pintadas, aumentando más el sombrío aspecto de la ciudad que parece no haber cambiado gran cosa desde hace siglos. Ciudad del siglo XIV, ciudad del pasado, ciudad muerta, con la tristeza de las tumbas. No es de extrañar; ¿no es Toledo la tumba de la vieja España? Aquí, donde se dice, vivían en tiempo de los moros 200.000 habitantes, se cuentan hoy 15.000 apenas. En las calles reina el silencio, las casas las veo vacías y mudas, los palacios cerrados, abundando las ruinas. Poco se percibe de vida moderna; parece que se camina por un museo de antigüedades, con la diferencia de que los monumentos, los restos históricos acumulados en este museo, y que busca el curioso viajero, desdeñados por sus poseedores, yacen en deplorable abandono.

F. C. P.

(1) Extractado de la obra *Voyage en Espagne* por M. Poitou. Tours, 1884.

(Continuará)

REFLEJOS  
TOLEDANOS

## La casa del Artista



OR el relieve de su historia y el aliento de sus hijos, fué Toledo la capital de un imperio glorioso.

Luego, los vaivenes del tiempo, aprovechando humanas flaquezas, la despojaron del cetro; mas quedóle el título de capitalidad del arte.

Este prestigio va tan íntimamente unido a su nombre, que no es dable temer análoga depredación. Cuentan allí en silencio las horas mil maravillas que nadie podría improvisar. Si artifices pacientes y alarifes escrupulosos pusieran su empeño en idear magníficos palacios y en labrar la piedra nuevamente, acaso crearan algo semejante a aquellas maravillas, más no conseguirían nunca diluir un alma en su creación. La pátina del tiempo y la poesía de la leyenda son el hálito que rodea los viejos muros, recuerdos de grandezas que fueron. Su historia, su tradición, sus consejas son fruto de los siglos, y la fascinación de su magia es tan grata como la abstracta contemplación de la natural belleza a que están atados.

¿Pero qué ventajas procuran a Toledo el acervo de sus proezas y de sus fábulas, la poesía de sus místicos y bellísimos rincones?

El turista que busca la impresión violenta de lo inesperado la encuentra en este como en cualquier lugar de Provenza o de Toscana; pero el espíritu que allí vaga, y que canta al nuestro una endecha sentimental, ese espíritu, que percibe únicamente aquel que sabe sentir muy hondo, tan sólo se halla en la ciudad de las desconcertantes visiones.

Para encontrarlo hay que recorrer en silencio sus callejas, meditar bajo sus típicos cobertizos, rezar al pie de un farol que alumbra a un Cristo torturado.

Sin haberse puesto en contacto con él, ¿cómo han de interpretar Toledo los que lo recorren presurosos en unas horas?

Sin pretender descubrir su secreto, que ni el mismo Barrés le arrancó, se

tiene la ilusión de haberlo adivinado al pensar sufriendo y deleitándose, con el corazón latiendo atropellado, sintiendo las lágrimas pugnando por salir y sonriendo sin embargo.

Para abrir la flor de su silente misterio se requiere un éxodo de artistas que lo vayan a estudiar. El anhelo creador de pintores, poetas, músicos, hallaría fuente inagotable de inspiración ante los viejos sillares y los labrados frisos, al asomarse a un calado ajimez en noche serena y clara, o cara a la gallardía de una torre y también escuchando el murmullo del profundo Tajo, que celoso abraza a la ciudad. Percibirían más pronto el concepto estético puro y armonioso, porque allí hay pureza exquisita y armonía singular.

Para procurar pasto intelectual tan completo a una colonia de maestros y estudiantes de artes bellas que asentara sus afanes en el relicario único que es Toledo, habría que procurarle facilidades y un bienestar que es imposible lograr sin auxilio oficial.

El Estado, la Provincia y el Municipio tienen la obligación de crear generaciones de artistas que, como en épocas pretéritas, llevan por el mundo el nombre de España, la nación que impulsó a un visionario a descubrir un mundo, a unos soldados a conquistarlo y a unos marinos a arrancar a la Media Luna su cetro en Lepanto; artistas que emulen las glorias de Velázquez, de Murillo, de Goya, de Cervantes, de Calderón.....

La Casa del Arte, lugar de refugio, de reflexión, de observación y de discusiones, es una necesidad.

El detalle, la vida material del organismo, su desenvolvimiento económico, todo ello son conceptos externos. El verbo es el bello ideal de que puedan los grandes hombres de mañana saciar en Toledo el ansia de volar de sus imaginaciones atormentadas.

*Remée de Hernández.*

## UN GRAN TOLEDANO

## DEL SIGLO XVI

## El Capitán Verdugo



Como tributo de aplauso a la obra cultural de nuestra revista TOLEDO y al propio tiempo como acicate a su Director, Sr. Camarasa, nuestro bondadoso amigo, para que nunca, ni por nada ni por nadie, cese en trabajar por el *Toledo único e intangible*, pese a quien pese, ofrecemos a los lectores la lauda-epitafio del Capitán Verdugo, famoso en las campañas de Flandes. Está redactada en latín renacentista, que es tanto como decir de léxico enrevesado y de sintaxis violenta y no pocas veces dislocada. El tipo de letra es capital romano, con algunas abreviaturas fácilmente inteligibles. Las fórmulas, sin

ser paganas, carecen del misticismo medioeval. La dedicatoria misma (D. O. M. S.) a pesar de su sentido cristiano, recuerda bien el D. M. S. de los paganos de la Roma precristiana. Idioma, tipo de letra, fórmulas, signos de abreviación, todo, todo en esta inscripción laudatoria del Gran Militar Toledano, está en consonancia con el arte y gusto de la época en que fué redactada. Y sin más pasen ya los lectores a disfrutar de las delicias latinas de la inscripción, y luego, después de leer la versión castella que damos—(nuestra, buena o mala—) recójanse en el santuario de su conciencia cotejando tiempos con tiempos, instituciones con instituciones.

— D. O. M. S. —

Dein Manibus

Illustrissimi et Invicta Virtute Memorabilis

D. Francisci Verdugo

Propiis meritis gradatim omnibus militiae honoribus inaugurati

Harlemensibus apud Batavos]

Præfecti

Regiæ maritimæ classis post captum Bossuti comitem

Architalassi

Totius exercitus Catholici castrorum Magistri

Et cum Farnesio Parmæ Principe Gallis supptiatum eunte vicario Imperio

Generalis Præpositi

Provinciaru deniq<sup>2</sup>. Frisiæ Trasissulanæ domitiov Groningæ

Dretituenti et Lingen XIV annis]

Supremi Gubernatoris

Volente sic ac favente Philippo II Hispaviarum

Rege cui cum XLIV continuos annos multis contra perduelles victoriis]

Clarus meruisset ac Romanduos vi gallica pressos gloriosis et perquam arduis

eventibus liberaret et tandem palmaris miles]

Post tot exhalatos labores deinceps Regi Regum coelo militatarus judiceq<sup>2</sup> donand<sup>2</sup>

et imortali laurea in hac augusta animam corporis sui]

LXIV annis sociam consignavit  
anno CIOIOLXXXV, XX Sept.

Huic amabo viator bene adprecare Tanti viri exuvias sibi natalicio jure debitas poposcit  
Hiberia; Romandui vero suas esse neq<sup>o</sup>]

Urbis patriæq<sup>o</sup> suæ tutelarem quondam umbonem cuiquam cedere posse neq<sup>o</sup>  
debere asseruerunt Pependit lis dum contentionis arbiter.]

Illustrissimus Dominus D. Guilhelmus Verdugo Comes S. Ribaromas  
Chanixæ et in Troppau toparcha in Nepro nitz Sac<sup>o</sup> Cæs<sup>o</sup> Regiæq<sup>o</sup> Cathol<sup>o</sup> Ma<sup>ti</sup>a a  
supremis bell].

Consil<sup>is</sup> Reip. Camerari' ac equest. pedest. legion suprem' Præfect' in Belgis, Italia,  
Bohemia, Hungaria]

Germa] niæ..... Castrorū magister et gravissimarū victoriarū hui<sup>o</sup> sæculi magna  
partem adept' Rebusq, bellicis etiam nū intent']

Et nomine suæ Majest. in Palatinatu Infr. Generalis Gubernator  
Primo otio Romanduis postulatum et jam possessum pignus adduxit  
Tantisque parentis memoriæ debitum mæsti filii pietas

Hoc marmore persolvit  
Anno MDCXXXVIII.

#### VERSIÓN CASTELLANA

Exvoto a Dios omnipotente Máximo y a los antepasados del Ilustrísimo y por su invicto valor Memorable Don *Francisco Verdugo*, consagrado por sus propios méritos, grado por grado, en todos los honores de la milicia en Harlem, entre los Batavos: Jefe de la armada Real después de la prisión del Conde Bosueti; Maestro Superintendente de los campamentos de todo el ejército católico; Preósito General, con Farnesio, Príncipe de Parma, al marchar, a él asociado, a Francia, con mando delegado; Supremo Gobernador de las provincias al fin dominados de Frisia, Transinsulana, Groninga, Limburgo y Gueldres durante catorce años, por voluntad y mandato de Felipe II, Rey de las Españas, para quien hubo de ganar valeroso, en cuarenta y cuatro años continuos, muchas victorias contra los enemigos, y libertar, con gloriosos y muy difíciles éxitos, a los Normandos, oprimidos por la violencia francesa; y por último, soldado laureado, después de sufridos tantos trabajos, a fin de militar ya en lo sucesivo para el Rey de los Reyes en el cielo, en esta augusta, tosa, donada e inmortal *lauda*, selló su alma compañera de su cuerpo durante sesenta y cuatro años, a veinte de Septiembre del año de mil quinientos noventa y cinco. Oh tú viajero, te agradeceré ruegues por él.

Hiberia reclamó los restos, a ella debidos por derecho de nacimiento, de un tan gran varón: los Normandos en cambio afirmaron que eran suyos y que ni podían ni debían ceder a nadie al que en otro tiempo había sido escudo tutelar de su ciudad y de su Patria. Estuvo suspensa la cuestión hasta que árbitro de la contienda el Ilustrísimo Señor Don Guillermo Verdugo, Conde de la Ribaroma de Conca y Gobernador en el Tropau, en Nepronitz, Camerario de la República en el Supremo Consejo de Guerra de la Sacra-Cesárea y Real Católica Majestad, y Supremo Prefecto de las Legiones de Caballería e Infantería en Bélgica, Italia, Bohemia, Hungría y Alemania.....; Maestro de los Campamentos y vencedor en la mayor parte de las más encarnizadas victorias de este siglo, y aún ahora dedicado a las cosas de guerra, Gobernador General en nombre de Su Majestad en el Bajo Palatinado, a la primera ocasión entregó la prenda (restos) pedida y ya poseída por los Normandos. La piedad de su triste hijo pagó en este mármol el debido tributo a la memoria de tan esclarecido padre, en el año de 1638.

Felipe Rubio Tiqueras.

Presbítero.

## Las bellotas de San Eugenio

## Viejas tradiciones toledanas



EN la ciudad milenaria de Toledo, la historia, el arte, la tradición, la leyenda, el misticismo, lo romántico, los heroicos hechos, las sublimes abnegaciones, el ingenio de sus naturales, sus inspirados poetas y escritores, el Folk-Lore, todo, todo fué conjuntamente desde los albores de su población por el hombre, motivo de admiración y de estudio: así autorizan para afirmarlo la prehistoria, la arqueología, la etnología y los documentos.

Restos atávicos de remotas civilizaciones indígenas son las múltiples manifestaciones y datos de creencias, supersticiones, costumbres, usos, dichos, refranes, etc., que los habitantes aún atesoran y exhiben cuando llega la oportunidad para realizarlo.

Voy a mencionar en breves párrafos algunas de las curiosidades que considero de interés: ya que de «refranes, cantares, tradiciones y leyendas, costumbres, industrias» etc., me he ocupado con anterioridad en otros estudios.

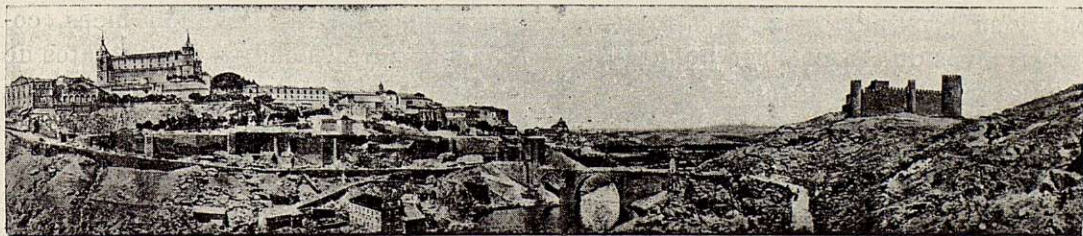
La tradicional «Fiesta y Romería de San Antón» llevan aquí el carácter de reminiscencia popular romana influenciada por el espíritu cristiano de los comienzos de la era de Jesucristo: la concurrencia, los vendedores, los ador-

nos de animales mulares, caballares y asnales, las típicas «vueltas», los panecillos bendecidos, las solemnidades religiosas, englobado, recuerda la alegría, los vestidos, las danzas, los obsequios recíprocos del pueblo de las bacanales y saturales de tiempo de la república y del imperio romano, y aun de épocas bélicas a veces. Las «luminarias» de la víspera completan el cuadro en las plazas y en ermitas.

La «Fiesta de las Candelas» con sus «luminarias» también, trasunto es de lupercales del pueblo-rey cambiada en espíritu por la raza redimida.

En la Catedral Primada, en la parroquia de San Román y en otros templos se efectúan solemnidades vistosas y características. La Cofradía de la Virgen de la Salud de San Román, conserva la antigua costumbre de obsequiar a los hermanos con refresco de limonada y rosca de aceite, pan y azúcar.

La «Fiesta y Romería de San Blas», son asimismo típicas y congéneras en animación y concurrencia y ventas de torraos, naranjas, cervezas, gaseosas, turrón, caramelos y meriendas suculentas, en las proximidades del Castillo de San Servando: la fiesta del Santo Médico abogado de males de garganta, se verifica en la ermita de tiempos del arzo-





PATIO DE LA ERMITA DE SAN EUGENIO

bispo de Toledo D. Pedro Tenorio, alzada por él mismo cercana al pueblecito de Burguillos de Toledo. Los romeros traen de la ermita cerillos benditos que se aplican a la garganta de los atacados de laringitis, anginas y difteria.

Del Carnaval poco diré: igual en todas parte y decadente, trasunto fué siempre y es hoy de fiestas paganas del pueblo romano que doquiera que puso su planta las introdujo.

Los «buñuelos y tortas por San José» también son de procedencia romana.

La festividad de «Pascua de Resurrección» con sus tradicionales «descargas» de fusilería y «quema de los Judas» bien conocida es y no decae, al menos en Toledo y su provincia y antigua región. Los «Huevos de Pascua» son aquí tradicionales y antiguos.

«Agua por San Juan, quita vino, aceite y pan», dice adagio popular español y singularmente toledano.

Por San Juan Bautista se hacen aún

algunas luminarias nocturnas, y la verbena del santo se suele solemnizar «echando el huevo»; échase en agua la vispera del santo a la media noche rezándole para obtener con el dicho en reposo, toda la noche, aquello que se pidiera comúnmente, un castillo, un puente, la misma torre de la Catedral.

En la noche de San Juan es costumbre el ir por albaricoques a los cigarrales, y a traer los ramos de los mismos y de otros arbustos para colocarlos en las puertas y ventanas de las muchachas casaderas sus mismos prometidos. Esta costumbre es muy general en toda España.

En el primero de Noviembre la visita a los Cementerios, llevando luces, coronas de flores, cuadros con retratos de los difuntos y otros adornos para decorar las sepulturas, es práctica corriente: así cual el comer «buñuelos y huesos de santo», reminiscencia indudable de los ágapes funerarios paganos y cristianos





de los primeros siglos de la Iglesia Católica.

También el mes de Noviembre se verifica otra romería y fiesta: la segunda en la Catedral y la primera en la ermita de San Eugenio, padre de la fe de los toledanos y sus dominios.

«Día de San Eugenio, día de danzas: lucen sus pañolones las toledanas».

En esta fecha misma, y después, acostumbran los toledanos a «ir a bellotas», es decir, ir a Carrasco, a Pinedo, a las Nieves y otros encinares a «coger bellotas»,—los unos por gusto y otros por venderlas—. Para adquirirlas han de «pagar la pena», que consiste en abonar una módica cantidad al guarda y al propietario de la finca en que las recogen.

Antigua es esta costumbre que se generalizó a toda la diócesis de Toledo hace siglos, y al presente, en Madrid,

subsiste la práctica (que costó la vida, según se dijo, a una princesa española).

La exposición del mazapán toledano antigua, es y tiene lugar desde el día 7 de Diciembre hasta finales de Pascua de Navidad y de Reyes.

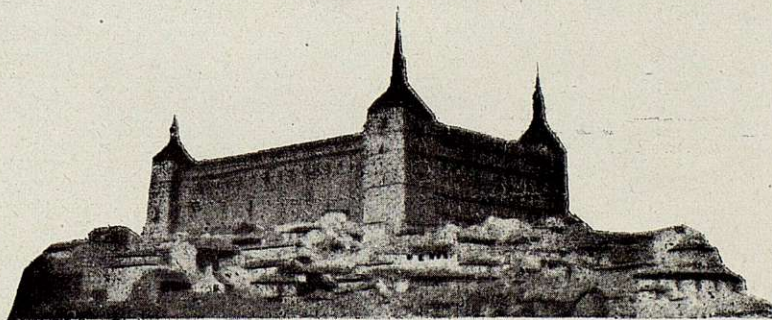
En ellas lucen los artistas confiteros su habilidad con sus decoradas cajas, sus anguilas, sus monumentos, sus monos ó monerías, sus caprichos múltiples imposibles de enumerar.

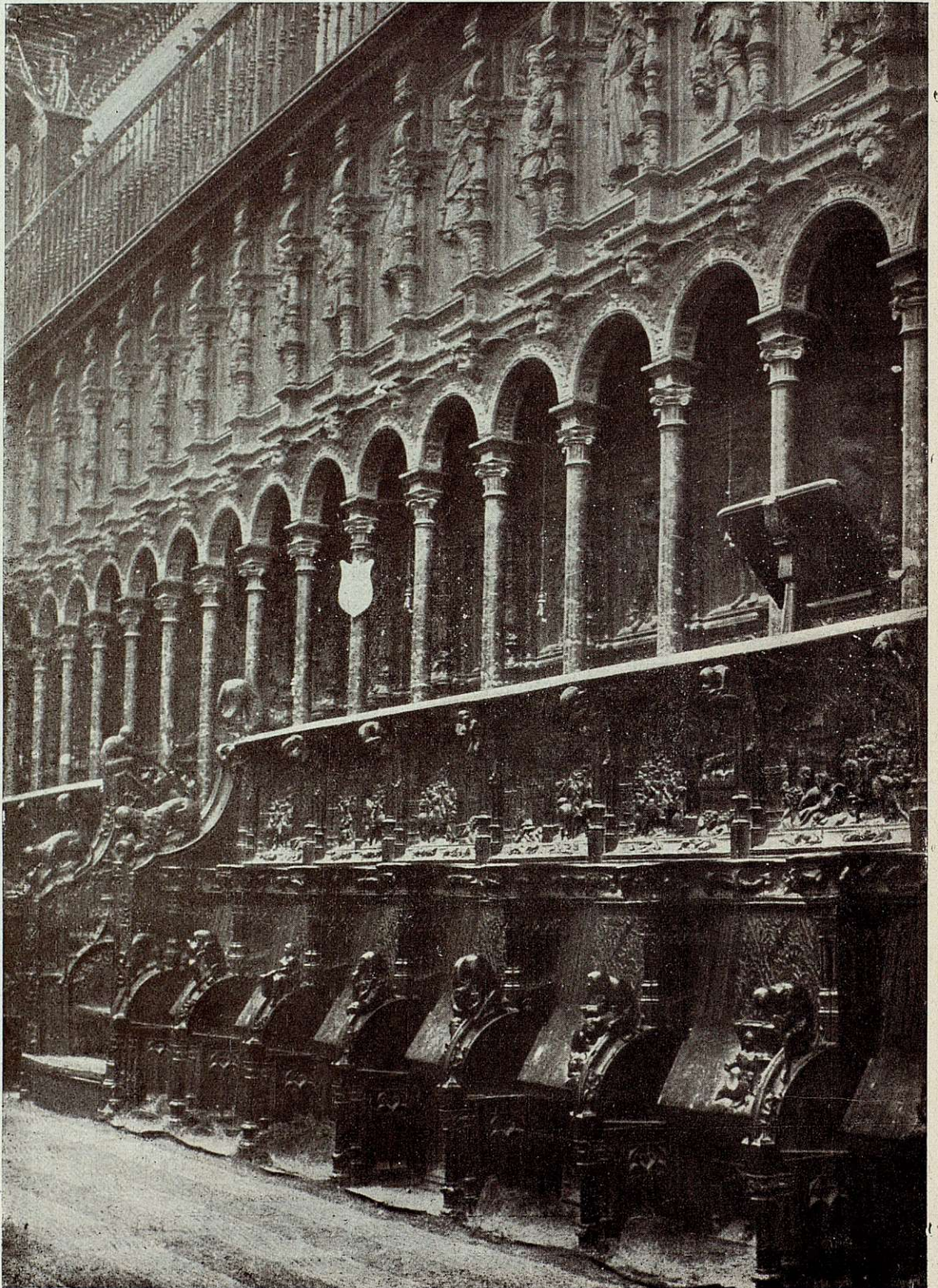
Hasta el siglo XIX se examinaban los maestros sederos, los espaderos los confiteros y los de otros gremios. Hoy producen maravillas con la pasta del mazapán medieval que recorre el mundo por la merecida fama que goza.

Y basta de notas histórico-fotklóricas, porque me tacharíais de pesado y ansioso por y para decir cosas de Toledo.

## JUAN MORALEDA

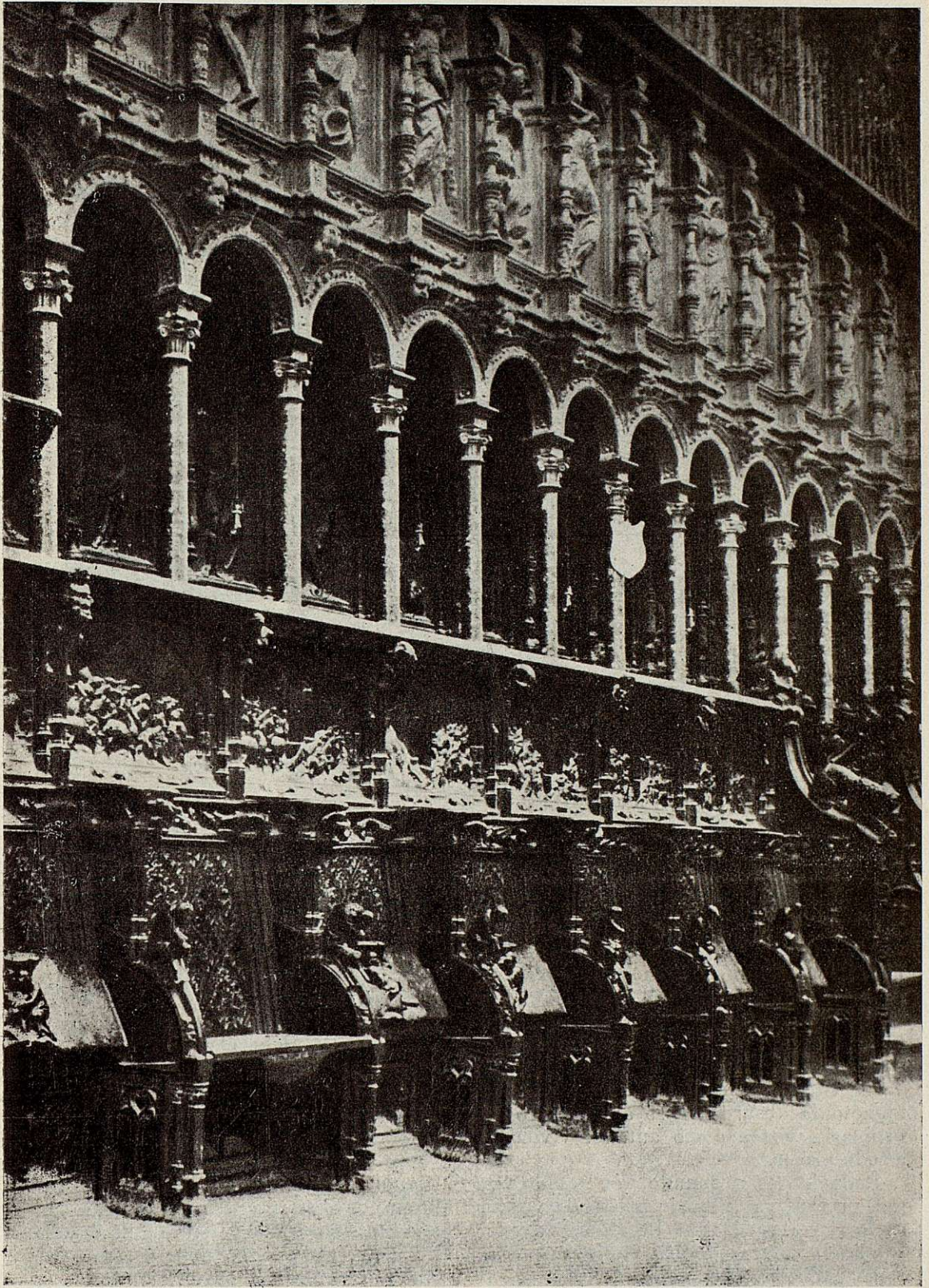
FOTOGRAFÍA COMENDADOR





DE LA CATEDRAL PRIMADA: DETALLE DE LA SILLERÍA DEL CORO

Fotografía N. Claverte.



DE LA CATEDRAL PRIMADA: DETALLE DE LA SILLERÍA DEL CORO

Fotografía N. Clavería.



## Tipos Toledanos



MAGNÍFICA y bella estampa del «Quijote» a pleno sol, es esta. Junto al molino de viento cuyas aspas cantan de vez en cuando el poema de la inquietud, han hecho alto momentáneamente los nietos de Sancho Panza. Como éste, tienen aquéllos curtida la faz, ásperas las manos que saben de los trabajos rudos, la mirada divina y una risa de satisfecho estómago.

La vida para ellos transcurre en una monotonía absurda; pero apegados a lo ordinario, visten como antaño, viviendo a todo placer.

Reducido es su mundo, aún cuando vayan de acá para allá sin perder la visión de la tierra parda que les vió nacer, y la sombra giratoria de los molinos que a todas partes los acompaña.

La inteligencia y la estatura tienen la misma medida, parva en demasía.

Lo único que se asoma al sol benéfico es la risa de la mujer, entre incrédula y pícara, cual corresponde a su condición plebeya, rimando acorde con la cara chata del hombre menudo, los colorines de las vestes de la chicuela de negra pelambre y la caricia amorosa del mozalbete al pequeño rucio.

¿Y qué podemos exigir a los nietos de Sancho si hay gobernadores en todas las ínsulas, rucios por doquier y tal cual molino de crujientes y rotas aspas?

Sigue devanando su ovillo, el mundo; la hebra es igual y el cañamazo idéntico.

Los tipos de ayer son los de hoy. Castilla no muere y los nietos de Sancho perduran por obra y gracia de Alonso Quijano, altísimo señor de su orondo abuelo.

Toledo, tiene éstos tipos y como Castilla, se complace en gastarlos.

VICENTE MENA PÉREZ

FOTOGRAFÍA RODRIGUEZ

## EVOCAIONES

## TOLEDANAS

## El Cristo

de

## Santo Tomé

Por José Manuel Krohn



A media noche, cuando queda solitaria y silenciosa la calle de Santo Tomé, el paseante romántico recibe una profunda sensación de misticismo ante la visión de ese Cristo macilento y cadavérico.

¡Qué leyenda extraña tendrá la imagen que aparece pendiente del muro del Templo, bajo el tejadillo triangular, al resguardo de la esbelta torre mudéjar!

La humilde escultura no despertaría la atención de quien la encontrara en el altar olvidado y oscuro de una iglesia; pero en la calle recta y amplia, el drama del Gólgota resurge con colores insospechados por el autor balbuciente y anónimo.

Quizá haya sido colocada allí para que los espiritus que huyen de los templos, no puedan sustraerse a la mirada dolorosa del Crucificado.

Descansa sobre el pecho enjuto la melena oscura y lacia, los labios están cárdenos y bibrantes cual si acabaran de desunirse para pronunciar la última palabra, y la sangre brota del costado hendido por la aguda lanza del sicario judío.

Todo iluminado por la tétrica luz del rojo farolillo.

La lluvia no se atreve a profanar la imagen del retablo humilde y callejero.

Siempre que paso por este lugar, siento la atracción de las pupilas entornadas y el mágico influjo de la voz inimitable y misteriosa que parece salir de los labios de la maltratada escultura, como lamentación suprema:

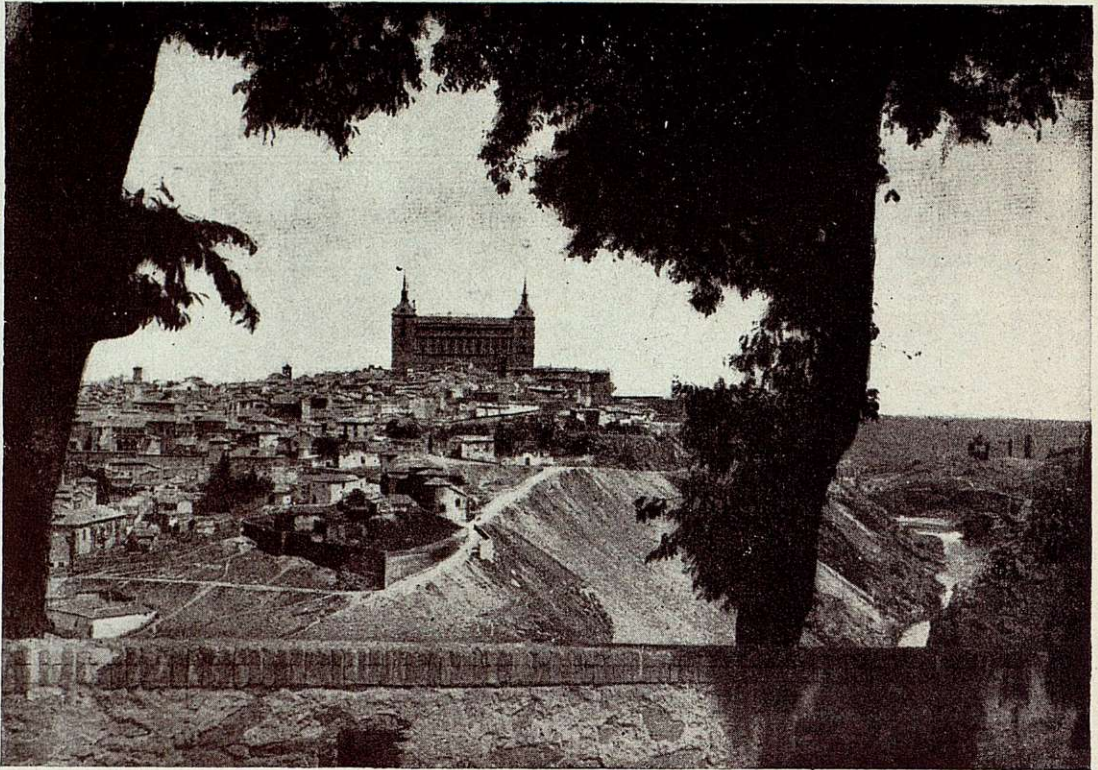
En otro tiempo, el sudor de mi frente y la sangre de mis llagas, eran enjugados por manos piadosas.

Acudian a mi los hombres pidiéndome el triunfo de atrevidas empresas, mientras sus mujeres me ofrecían la intensa amargura de la despedida.

Nadie pasaba cerca de mí, sin dirigirme una mirada de gratitud o súplica.

Mas hoy, ¿debo soportar vuestro abandono, viviendo sólo del grato recuerdo del pasado?

El farol, en una profunda negación, se agita, sintiendo la presión de una mano inquieta e invisible.



## A la imperial

## Toledo



Por

José de Luna Yuste



FOTOGRAFÍA RODRÍGUEZ

*Toledo inmortal... De inmortal glorioso!!!...  
 Yo te reverencio y ante tí me inclino,  
 Que de tu pasado, y ahora en tu presente,  
 Yo percibo el aura que te hace hermoso;  
 Para conocerte hay que ser divino!...  
 Sentir lo de Dios, que puso en la mente,  
 Y ver con los ojos en tu yo grandioso,  
 La excelsa diadema que ciñe tu frente.  
 De calles estrechas... piedras seculares!...  
 Que ante su contacto se agita mi alma,  
 Y evoca los tiempos de patrias y lares.  
 Imperial Toledo! Tus ricos altares  
 Son de corazones de tu brava gesta;  
 De hijos ilustres, de rancia prosapia,  
 Y el de ejecutorias de hidalga nobleza.  
 En tí está mi Patria ¡oh! Imperial Ciudad,  
 Tú guardas el polvo de mucho inmortal!  
 Y de grandes hombres tú fuiste la cuna;  
 Y tienes contigo al más formidable,  
 Al gran caballero, aquel Condestable,  
 El del triste sino... El señor de Luna.  
 Aguila Imperial, con garras de acero!  
 Que bates tus alas y elevas tu vuelo,  
 Y con tu majeza suspendes en alto;  
 Y muestras al mundo la joya más rica,  
 Que con santa unción yo beso y venero.  
 Y de tus riquezas, lo que yo más amo,  
 Es aquella Madre que es luz de los cielos;  
 ¡La «Turrís davídica» que está en el Sagrario!*

## MANSIONES TOLEDANAS

## "Los Barreros" del Dr. Don Pedro Cifuentes



PASAMOS de Escalona, la ilustre villa con su regio castillo; de Almorox, de sus pinares maravillosos, y seguimos adelante, pero.... ¿Qué importa?

¿Nos va a detener esta piedra que la Jefatura de Obras Públicas puso aquí, en cumplimiento de su misión, señalando el límite de la provincia?

No, de ninguna manera.

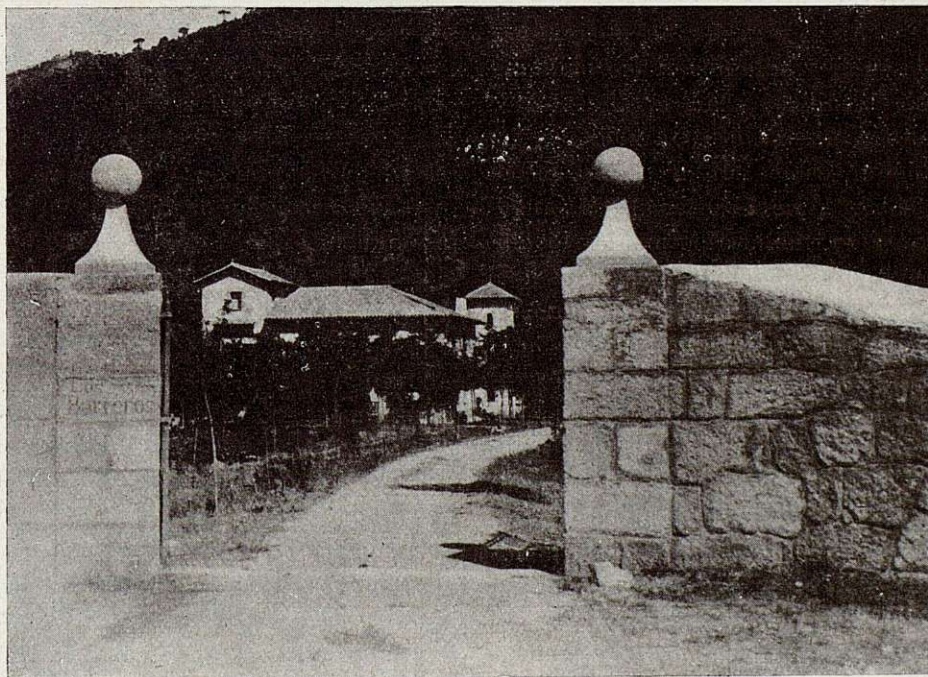
En verdad que es muy grande, y que como piedra es pesada, pero más grande es nuestra razón y por tanto nuestras fuerzas, y podremos con ella.

Rodríguez, nuestro inseparable compañero en esta tarea pro Toledo y los suyos, nos ayuda y vamos con ella a nuestro «ca-

charro» que pese a sus 10 modestos H. P., contagiado de nuestras grandes fuerzas, también puede con ella.

No es la primera vez que lo hacemos; ya estamos acostumbrados a esta faena, hasta que un día los celosos ingenieros de Obras Públicas se enteren, y nos pongan un correctivo; pero mientras tanto, vamos con ella, vamos con esta, que ya la colocaremos en su lugar, donde nos convenga a nosotros, donde deba estar.

Aquí no termina Toledo, aquí no se concluye esta provincia; sigue aún más allá, bastante más, mucho más. Llega, hasta donde están los suyos, hasta donde viven los toledanos, con el propio ambiente de su ciudad-única, y sin más ilu-



EL FONDO ES ALGO IMPONENTE.....



RODEADA DE PINOS POR TODAS PARTES

siones ni afecto que su Toledo; como si vivieran en sus propias callejas y casonas.

No es sólo por esta carretera por donde se extiende; lo es por todas y a través de mucha distancia, de una inmensidad de lo que llamamos kilómetros, pero que en nuestra geografía, en una geografía algo rara que podríamos llamar geografía espiritual, no existen. Toledo está, Toledo llega hasta donde llegan los suyos.

Basta, basta—nos dice Rodríguez—no necesito de convencimientos; la piedra es nuestra y ya la pondremos en su sitio.

Avanzamos más, un poquito más, pasamos al histórico y maltrecho Cadalso de los Vidrios, que nos rememora páginas gratisimas, y llegamos al límite de la provincia; aquí es, ciertamente—afirma el «Campúa» toledano—mira donde está preparado el hoyo para colocar la señal. Ahora la operación es más sencilla, casi Rodríguez sólo, con sus fuerzas de alemán—como le llamaron los nietecitos de nuestro ilustre y buen amigo el Conde de Romanones—la realiza.

Ya está; aquí es hoy el límite de Toledo. Retrocedemos unos pasos y contemplamos ensimismados el lugar que vamos a visitar. Desde la puerta, al fondo la gran montaña repleta de Pinares, es algo fantástico.

Parece una decoración—dice Rodríguez recordando sus aficiones teatrales.

Estamos ante «Los Barreros»; y, ¿por qué este nombre?...

No nos importa ahora, no es ocasión de hacer historia; menos aún ya que su dueño, a quien buscamos, viene hacia nosotros, cordial, afectuoso.

Cifuentes para nosotros, el gran doctor Cifuentes, figura cumbre de la cirugía española, para el mundo, es el toledano de abolengo, sencillo sobre todo, verdaderamente sencillo, simpático, familiar, todo bondad y corazón.

Y como él, los suyos, su esposa y su hermana, que nos esperan en la puerta de la casa. De esta casa, que nos evoca tantas casas toledanas; que nos confirma que hicimos muy bien en incluirla dentro de nuestra tierra.





UNA DE LAS FACHADAS DE LA CASA

De esta verdadera casona toledana, en la que domina sobre su admirable situación, sobre su bonita estructura, sobre todo, el más depurado gusto, el más exquisito sentido artístico, el más exacto y halagador sentimiento de la vida.

La casa del Dr. Cifuentes, en la que como en la mayoría de las demás intervienen las manos femeninas, acusa perfectamente, desde el primer momento esa intervención, y en este caso concreto, tan bien sentida, tan bien orientada, tan en su debido lugar.

Curioseamos todo con verdadero interés; dedicados a esta sección, cada día nos gusta más, nos interesa más, y vamos a cada nueva información con mayor placer, nunca defraudado.

Mucho menos en «Los Barreros», en esta finca maravillosa, que como la mayoría de las que adquieren los médicos, se cree que son para sanatorios por sus condiciones excepcionales.

«Sí,—nos dice Cifuentes—también dije-

ron que era para sanatorio, y efectivamente lo es, pero para los míos y para mí; un sanatorio no sólo para el cuerpo, sino para algo más.»

Tiene muchísima razón; el maravilloso poder curativo de este paraje, es superior a la vida material.

Es un retiro apacible, singular, gratísimo como el que más.

«Aquí se vive muy bien, al menos yo —nos continúa diciendo—la lástima es que puedo disfrutarlo poco. Mi abrumadora tarea en Madrid, apenas me permite venir una corta temporada los veranos, y algunos días aislados, muy pocos, durante el resto del año. Si más pudiera.....»

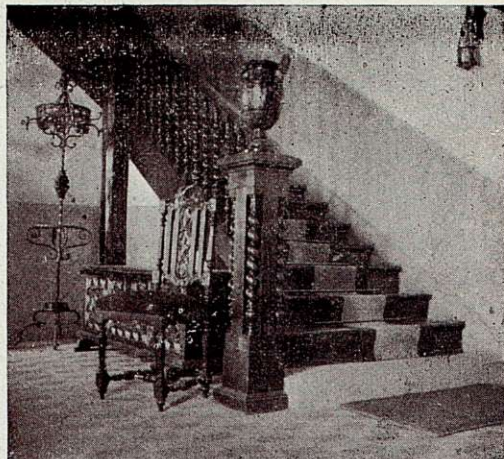
Efectivamente, sabemos su gran y admirable labor y comprendemos su deseo de vivir esta deliciosa mansión, no sólo de descanso, sino de estudio, de trabajo, del más intenso trabajo.

Coincidimos en absoluto con el ilustre doctor, mucho más, muchísimo más a medida que en su compañía y en la de su

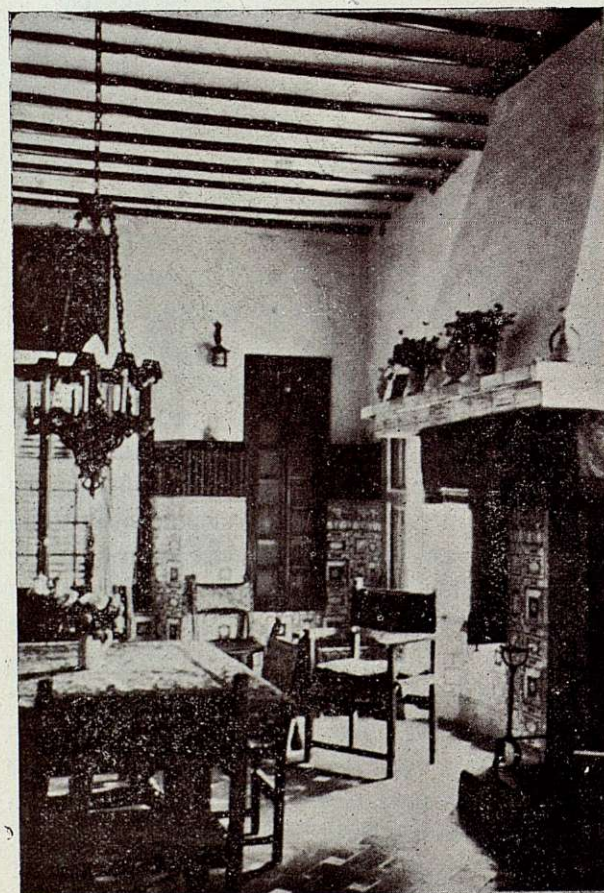
señora, vamos recorriendo la casa, deteniéndonos a cada momento para soborear detalles de ella y de la grata charla de este matrimonio, que nos contagia de su felicidad, de su sano optimismo.

Desde el zaguán, del más clásico y severo estilo español, con lienzos, cerámicas y muebles toledanos, seguimos a la parte alta, a los dormitorios y habitaciones íntimas, de encantadora sencillez y gran confort; después a la sala de billar y recreos, al despacho —recogido, íntimo, ideal— al cuarto de baño, al comedor, en el que dominan hierros, muebles y cerámicas de Toledo, idealizado como todo el resto de la casa, por el espléndido panorama que ofrecen sus ventanas.

Desde cualquier habitación obsérvanse los admirables alrededores de esta hermosa mansión: pinos y más pinos en cifra extraordinaria, rica vegetación por todas partes, y al fondo las imponentes sierras, en cuyas alturas inarcesibles nunca falta la nieve.



DETALLE DEL ZAGUÁN



UN DETALLE DEL COMEDOR

La tranquilidad de este retiro no lo es para nosotros, que vivimos unas horas rapidísimas, demasiado veloces, en su grato ambiente. Los minutos corren vertiginosamente, cuando para gozar bien una dicha, debieran marchar con más lentitud.

Saboreando los exteriores y los interiores de «Los Barreros», conviviendo con sus dueños, que como nosotros se deleitan recordando cosas y personas toledanas, el día transcurre aprisa, muy deprisa, ofreciéndonos también el vario encanto de sus distintos matices

Aun sabiéndolo porque lo vemos, no queremos darnos cuenta de la hora que es. La tarde se va, pero seguimos charlando: En el jardín, sencillo y evocador, también con azulejos y macetas que nos recuerdan Toledo, el Dr. Cifuentes evoca sus horas infantiles vividas en el pueblecito toledano que fué su cuna; en Torrijos, del que recuerda detalles y personas, que no podrá olvidar nunca.

Sus palabras tienen todo el gran valor del cariño con que las sienten y



EL DR. CIFUENTES Y SU SEÑORA EN UNA ESCALINATA DEL JARDÍN

de la admirable sinceridad, de la intensísima emoción con que las pronuncia.

Recuerda asimismo aquel día, inolvidable también, en que el pueblo en rendida reverencia, en merecida admiración, le nombró hijo predilecto y colocó una lápida en la casa en que naciera, perpetuando el hecho y celebrándolo con unos actos solemnes y sentidos a los que acudió todo el vecindario. Igualmente recordamos nosotros de aquella fiesta a la que asistimos, participando, como uno de tantos, del orgullo de sus paisanos.

El sol casi se ha ocultado ya, y los momentos tienen un más señalado interés.

Los últimos reflejos iluminan de un modo ideal las grandes alturas de las sierras, cuyas variadas siluetas se recortan mágicamente en el fondo rojo del cielo.

El espectáculo no puede ser más singular, más extraordinaria, más bello.

La vista y el oído nos detienen, paralizan totalmente nuestra acción, pero.... es muy tarde, demasiado tarde, y hemos de marchar, hemos de regresar.

¿A Toledo?

No, ¿no es este acaso? ¿no es esta la más ideal mansión toledana?

— YAK —

Fotografías PABLO RODRÍGUEZ



# Bibliografía

“Novelas de amor y de muerte”, POR

D. VICENTE BLASCO IBÁÑEZ ❖ ❖ ❖ ❖

**N**os llega un nuevo libro del gran Blasco Ibáñez, que es uno más en su intensa e inmensa labor literaria y que como los anteriores ha editado la Editorial Prometeo, de Valencia, con todos los honores.

«Novelas de amor y de muerte», es una interesante colección de novelas cortas, cinco de ellas escritas en este mismo año actual y una última que lo fué hace treinta y en impresionables condiciones del gran literato, como refiere en sus notas preliminares.

Las seis tienen el gran valor y el no menor interés de la capacidad del prestigio literato de fama universal.

La Editorial Prometeo las ha publicado con singular gusto, avalorando el tomo con una bonita portada en color de Arturo Ballester.

Al autor y a los editores, les reiteramos una vez más nuestra felicitación más entusiasta.

“A Góngora”. Himno, POR D. MARIANO

GÓMEZ CAMARERO ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

**E**L notable músico toledano Mariano Gómez Camarero, de triunfo en triunfo ha llegado a dirigir la prestigiosa banda municipal de Córdoba. Allí, laborioso y luchador como siempre, ha ofrecido su arte a la bella ciudad cordobesa, colaborando en el homenaje que rindieron a su gran poeta Góngora en el tercer centenario de su muerte, celebrado recientemente, componiendo un himno vibrante y sentido, con letra de Benigno Iñiguez.

Después de las fiestas, el Ayuntamiento le ha editado magníficamente, del que hemos recibido un ejemplar, por el que felicitamos a la ciudad cordobesa, y al entrañable maestro Camarero con la alegría de sus triunfos, que son nuestros ambien.

“Toledo”. Apuntes, POR D. ANGEL CANTOS.

**E**L nombre del autor de este librito, de este bello folleto, es bastante conocido como propulsor y defensor del turismo en Toledo. A esto ha dedicado todos sus afanes y toda su labor, alternando con la de su cotidiana profesión, y a esto ha dedicado también unas páginas que forman el libro a que nos referimos.

Le completa con varios interesantes fotograbados del viejo y del nuevo Toledo, siendo el prólogo de nuestro director Santiago Camarasa y la edición hecha con gusto por la librería Menor.

Felicitemos cordialmente por su obra al amigo Cantos, compañero en estos ideales pro Toledo y pro Turismo.

“Terrión de Historia”, POR D. RICARDO

GONZÁLEZ SALAVERT ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

**P**REMIADA en Madrid, muy merecidamente, esta notable poesía de nuestro querido amigo Sr. Salavert, la ha publicado recientemente para poder saborearla mejor.

De nuevo, agradecemos por el placer que los versos de Salavert nos han producido, le reiteramos nuestra más cordial felicitación.

Publicaciones de la Sociedad de

Atracción de Forasteros de Bar-

celona ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

**E**STA patriótica entidad catalana —de verdadero ejemplo para muchas capitales, especialmente para la nuestra— como complemento de su título, publica una interesante biblioteca de turismo, de la que ha publicado recientemente los volúmenes IX y X, dedicados a la «Casa de la Ciudad de Barcelona» y «Montserrat», editados ambos con multitud de fotograbados y con gusto y detalles primorosos, por los que les felicitamos.

# LA LIBRERÍA ANTICUARIA DE Antonio Palau. San Pablo, 4.-Barcelona,

Publica el **MANUAL DEL LIBRERO HISPANO-AMERICANO**  
7 volúmenes en 4.º, a 30 pesetas cada uno.

Publica Catálogos de libros raros que envía gratis. Los hay de Europa, España, América, Religión, Bellas Artes, Música, Teatro, Fiestas, Funerales, Misiones, etc.



## Bujías "CHAMPION"

CONCESIONARIO: FRANCISCO FLORES  
ESPINARDO (MURCIA)

La mejor, la más segura.  
Adoptada por las mejores marcas de automóviles.

# Tapicerías PEÑA

LA CASA MAS SURTIDA EN

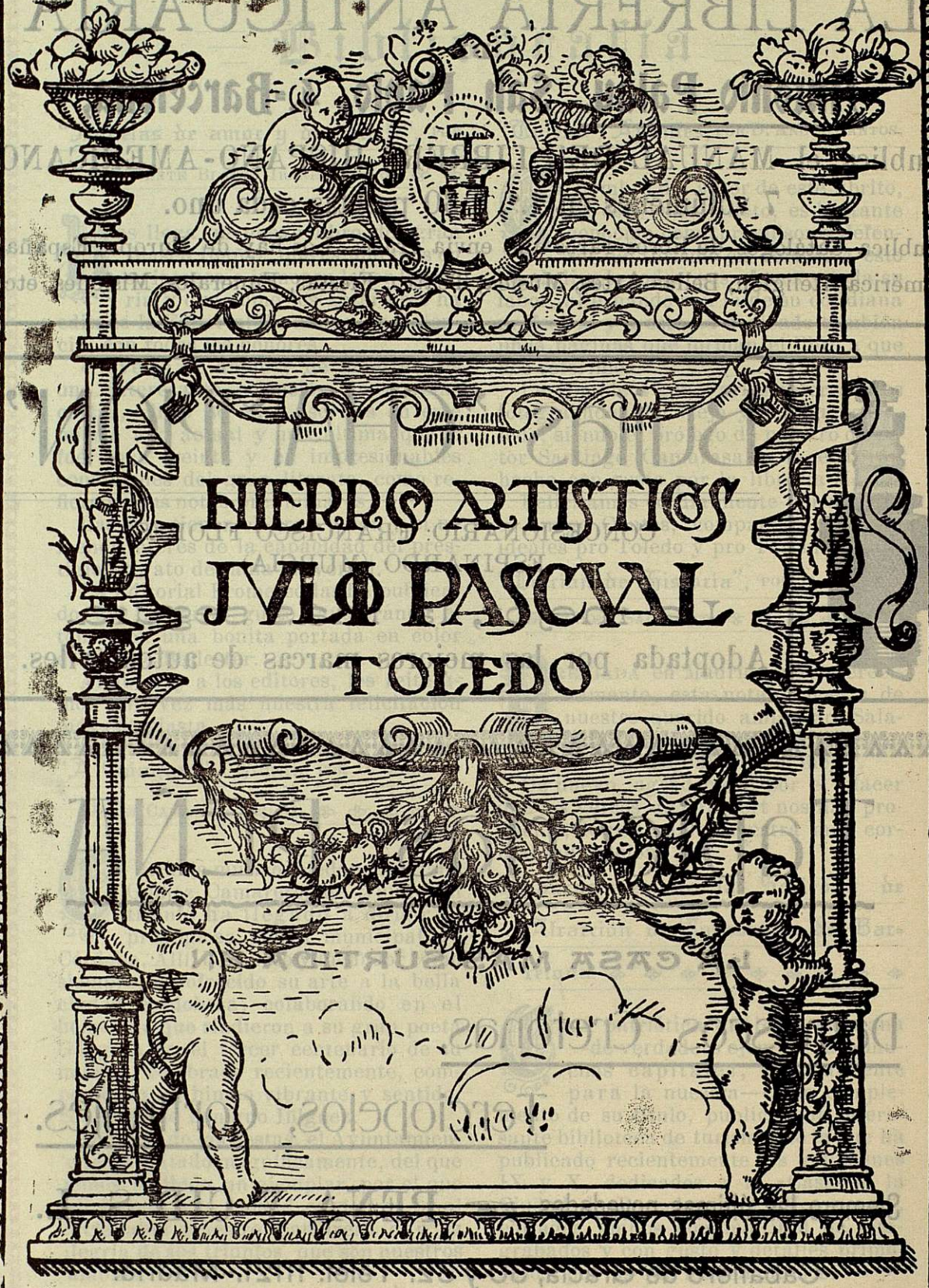
Damascos, Cretonas,

Terciopelos, Cortinajes.

Siempre las últimas novedades  PEÑA Y CID S. L.

Caballero de Gracia, 30 y 32. Teléf. 11121.-Madrid.

BIENOS ARTÍSTICOS  
JULIO PASCUAL  
TOLEDO



# Coñac

# CAMPO REY



## TÓPICO FUENTES

Para veterinaria.

El mejor epispático y resolutivo conocido. Cincuenta y seis años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.

Precio del frasco: 4 pesetas en todas las farmacias y droguerías.

ÚNICO PREPARADOR

DOCTOR: NATALIO DE FUENTES

**PROVEEDOR DE LAS REALES CABALLERIZAS. — PALENCIA**

## GRÁFICO HISPANO S. A.

Grandes talleres de fotograbado

GALILEO, 34.-TELÉFONO 859-3

**MADRID**

## Si no conoce la ENCICLOPEDIA ESPASA,

ignora el esfuerzo más gigantesco realizado por la industria editorial del mundo.

Triple número de voces que los demás diccionarios.

**150 millones de palabras :-: 150.000 ilustraciones :-: 15.000 biografías.**

No hay enciclopedia alguna en el mundo que la iguale en modernidad, extensión, ni en belleza. Puede adquirirse a plazos en condiciones asequibles a todas las fortunas. Pida el album descriptivo y las condiciones de adquisición que se remiten gratis, en su librería o en **ESPASA-CALPE S. A.**

Madrid, Rfos Rosas, 24. Apartado 547. "CASA DEL LIBRO", Avenida de Pí y Margall, 7. (Gran Vía).

# Fábrica de Rasilla y Ladrillo Hueco, Baldosín y Tejas

## GUTIÉRREZ

PASEO DE LA ROSA.—TOLEDO

FÁBRICA: Teléfono 571

OFICINA: Alfileritos, 6—Teléfono 730

Todo este material se elabora por procedimientos modernos, haciéndose su cocción en horno Hottman, de fuego continuo.

# Jabón "TOLEDO" Marín

EL MEJOR .: EL MÁS ECONÓMICO

Gran fábrica de Jabón de Justo G.<sup>cia</sup> Marín.—Toledo

# *Salde Espino*

ESPECIALIDAD  
Gran Amontillado  
*Inocente*

VINOS Y COÑACS  
JEREZ



Almacén de coloniales  
**GONZÁLEZ Y MORALES**  
TALAVERA DE LA REINA

**El mejor purgante conocido**  
::: **Agas** :::  
::: **minerales** :::  
:- **naturales de** -:  
**CARABAÑA**  
::: **Depurativa** :::  
::: **Antibiliosa** :::  
: **Antiherpética** :

Propietarios: Hijos de R. J. Chaparrí. :- Dirección y Oficinas: Lealtad, 12.—MADRID

**ALEGRE-AUTÓS**  
TOLEDO

Servicio de automóviles y coches de todas clases para viajes y paseos  
**DESPACHOS CENTRALES:**

Ferrocarril de M. Z. A., Zocodover, 8.  
Teléfono, 54.

Ferrocarril de M. C. P., Carretas, 1.  
Teléfono 229.

**Línea de automóviles a Sonseca-Ajofrín-Burguillos.** Administración, Zocodover, 8  
**Cocheras y talleres de carruajes:** San Salvador, 4.—Teléfono 145.

**Garages:** Paseo de Recaredo.

Transportes y mudanzas para dentro y fuera de la población.

**Oficinas y Dirección:** Zocodover, 8.

**Dirección telegráfica y telefónica:** ALEGRE-TOLEDO

**Cuentas corrientes con los Bancos de España, Central y Español de Crédito**

**Uralita, S. A.**

**Para techar,** la más económica y ligera. 10 kilos por metro cuadrado. La tercera parte menos de madera en las armaduras.

**Tuberías y depósitos,** de todos los diámetros y cabidas.

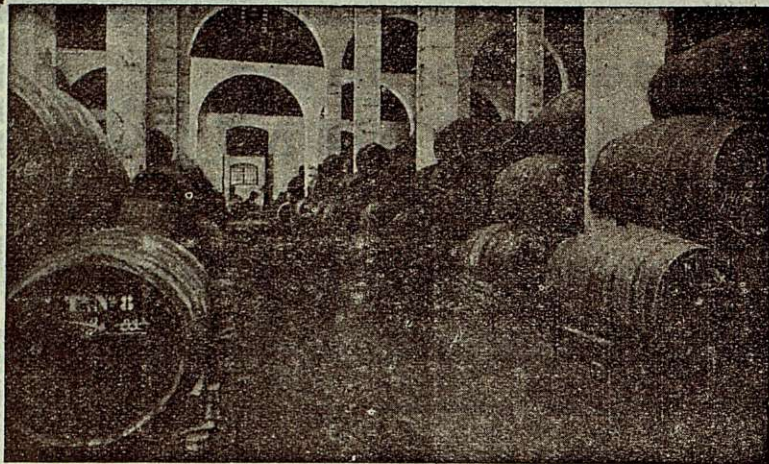
«**Canalones**», patentados para desagües de tejados y azoteas. CHAPAS «**B**» contra la humedad, para zócalos y cielos rasos.

«**Dekor y lena**», para decoraciones artísticas, estilo español antiguo. Reproducción de los principales modelos de los mejores museos de Europa.—Pedid catálogos y presupuestos gratis.

**SOLAREJO, núms. 10, 12 y 14. Teléfono 588.—Toledo**

“**La Española**”

— **V AJEROS** —  
Cereria, 1, 3 y 5 :::::  
::: Talavera de la Reina.



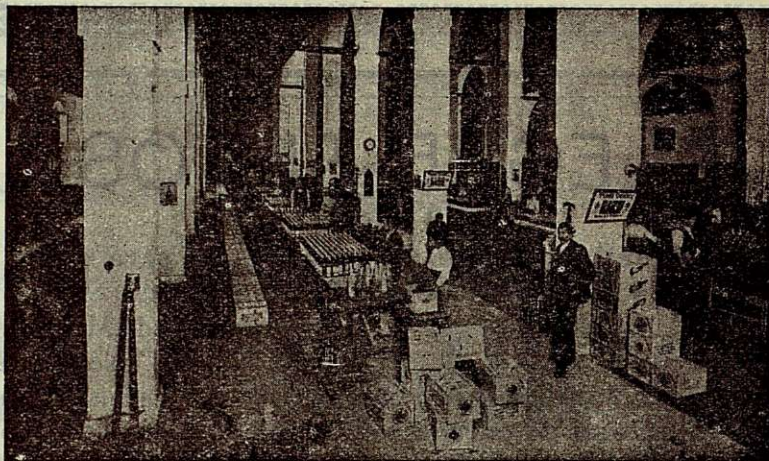
Bodega «El Molino».

# Pedro Domecq.

Vinos y Coñac.

Casa fundada el año 1703.

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región



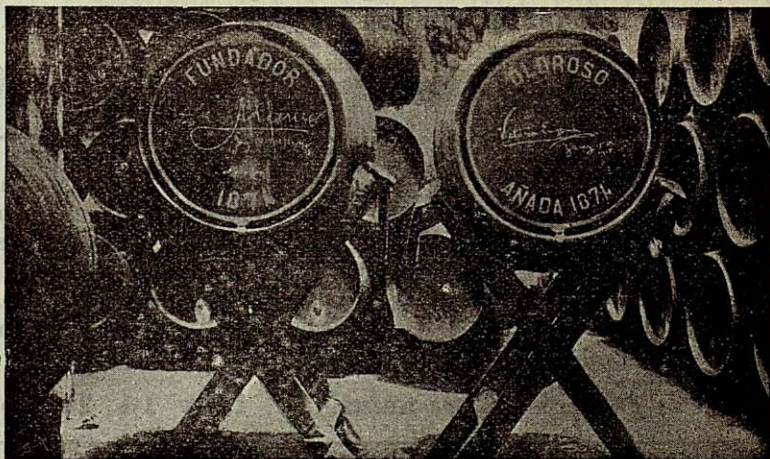
Embotellado del Coñac.

La marca más prestigiosa y conocida en todo el mundo, donde domina y triunfa sin igual.

Dirección:

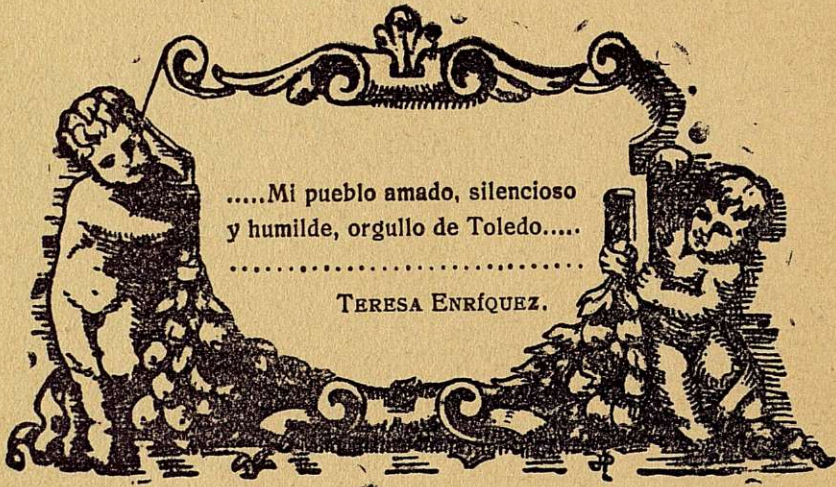
## PEDRO DOMEQ Y C<sup>IA</sup>

Jerez de la Frontera,



Toneles con las firmas autógrafas de SS. MM. D. Alfonso XIII y D.<sup>a</sup> Victoria Eugenia, honrosa graela concedida a esta casa.





.....Mi pueblo amado, silencioso  
y humilde, orgullo de Toledo.....

.....  
TERESA ENRÍQUEZ.